

Air-Conditioners INDOOR UNIT



PEFY-P-VMR-E-L/R PFFY-P-VLRM(M)-E PEFY-P-VMH-E PLFY-P-VLMD-E
PFFY-P-VLEM-E PEFY-P-VMA(L)-E PEFY-P-VMHS-E

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάστε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

操作手册

为了确保安全和正确使用，请在使用空调器之前仔细阅读本操作手册。

NÁVOD K OBSLUZE

Prečtete si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezésé előtt.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitajte ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

GB

D

F

E

I

NL

P

GR

RU

TR

中

CZ

SV

HG

PO

SL

SW

HR

BG

RO

Cuprins

1. Măsurile de siguranță	189	3.4. Reglarea vitezei ventilatorului	191
1.1. Instalare	189	3.5. Reglarea sus/jos a direcției fluxului de aer	191
1.2. În timpul funcționării	189	3.6. Ventilare	192
1.3. Aruncarea aparatului	190	3.7. Diverse	192
2. Denumirea și funcțiile diferitelor piese	190	4. Utilizați inteligent aparatul	192
3. Modul de funcționare	190	5. Îngrijirea aparatului	192
3.1. PORNIT/OPRIT	190	6. Depanare	193
3.2. Selectarea modului de funcționare	191	7. Lucrări de instalare, mutare și verificare	194
3.3. Reglarea temperaturii din încăpere	191	8. Caracteristici tehnice	194

1. Măsurile de siguranță

- ▶ Înainte de a pune în funcțiune unitatea, citiți cu atenție toate instrucțiunile din capitolul „Măsurile de siguranță”.
- ▶ În capitolul „Măsurile de siguranță” sunt enumerate instrucțiuni importante referitoare la siguranța în funcționare. Vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni.

Simboluri utilizate în text

⚠ Avertisment:

Describe măsurile care trebuie luate pentru a preveni producerea de accidente sau decesul utilizatorului.

⚠ Atenție:

Describe măsurile care trebuie luate pentru a preveni defectarea unității.

Simboluri utilizate în ilustrații

⊘ : Indică o acțiune care trebuie evitată.

❗ : Indică instrucțiunile importante care trebuie respectate.

⚡ : Indică o componentă care trebuie împământată.

⚠ : Indică măsurile care trebuie luate atunci când lucrați cu piese aflate în mișcare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.)
<Culoare: Galben>

⚠ : Pericol de electrocutare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.) <Culoare: Galben>

⚠ Avertisment:

Citiți cu atenție etichetele lipite pe unitatea principală.

1.1. Instalare

- ▶ După ce ați citit acest manual, păstrați-l împreună cu manualul cu instrucțiuni de instalare pentru a-l putea consulta de fiecare dată când este necesar. Dacă unitatea va fi operată de o altă persoană, nu uitați să dați acest manual respectivei persoane.

⚠ Avertisment:

- Unitatea nu trebuie instalată de utilizator. Cereți furnizorului sau unei companii autorizate să instaleze unitatea de aer condiționat. Dacă unitatea este instalată incorect, se pot produce electrocutări sau incendii.

- Folosiți numai accesoriile recomandate de Mitsubishi Electric și cereți dealerului dumneavoastră sau unei companii autorizate să efectueze instalarea aparatului. Dacă accesoriile sunt instalate incorect, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.

- Manualul cu instrucțiuni de instalare prezintă în detaliu metoda sugerată de instalare. Orice modificare de structură necesară pentru instalarea aparatului trebuie să respecte cerințele codului local pentru construcții.
- Nu reparați singur unitatea și nu o mutați singur într-un alt loc. Dacă reparația este incorect efectuată, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii. Dacă este nevoie să reparați sau să mutați unitatea, consultați furnizorul dumneavoastră.

- Țineți componentele electrice departe de apă (apă de spălare, etc).

- Se pot produce electrocutări, incendii sau fum.

Nota1: Când spălați schimbătorul de căldură și recipientul de golire, protejați cutia de comandă, motorul și LEV cu ajutorul unei huse de protecție impermeabile.

Nota2: Nu scoateți apa pe care ați folosit-o la spălarea recipientului de golire și a schimbătorului de căldură folosind pompa de golire, ci separat.

- Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu deficiențe fără supraveghere.

- Copiii mici trebuie urmăriți pentru a nu se juca la aparat.

- Nu folosiți aditivi pentru detectarea scurgerilor.

- Nu utilizați alt agent frigorific decât cel de tipul indicat în manualele furnizate împreună cu aparatul și pe plăcuța de identificare.

- Procedând astfel, aparatul sau conductele se pot sparge, poate izbucni o explozie sau un incendiu în timpul utilizării, lucrărilor de reparații sau în momentul evacuării aparatului.

- De asemenea, acest lucru ar putea încălca legile în vigoare.

- MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nu poate fi considerată responsabilă pentru defecțiunile sau accidentele cauzate de utilizarea unui tip inadecvat de agent frigorific.

1) Unitatea externă

⚠ Avertisment:

- Unitatea externă trebuie instalată pe o suprafață stabilă, plană, într-un loc în care nu se produc acumulări de zăpadă, frunze sau gunoale.
- Nu vă așezați și nu puneți diverse obiecte pe unitate. Puteți cădea, sau obiectele pot cădea și se pot produce accidente.

⚠ Atenție:

Amplasarea unității externe trebuie să se facă astfel încât aerul și zgomotul produse de unitate să nu deranjeze vecinii.

2) Unitate internă

⚠ Avertisment:

Unitatea internă trebuie să fie corect fixată. Dacă unitatea este incorect fixată, aceasta poate cădea, producând accidente.

3) Telecomandă

⚠ Avertisment:

Telecomanda trebuie instalată astfel încât copiii să nu se poată juca cu ea.

4) Furtun de evacuare

⚠ Atenție:

Verificați dacă furtunul de evacuare este montat astfel încât golirea să se facă fără întreruperi. În cazul în care instalarea nu este corect efectuată se pot produce scurgeri de apă provocând deteriorarea mobilei.

5) Sursa de alimentare, siguranțele sau întrerupătorul de circuit

⚠ Avertisment:

- Verificați dacă unitatea este conectată la o sursă de curent separată. Conectarea altor aparate la aceeași sursă de alimentare poate produce supraîncălziri ale circuitului.
- Verificați dacă există un întrerupător general de rețea.
- Respectați tensiunea de alimentare a unității și valorile nominale ale siguranțelor și întrerupătoarelor. Nu utilizați un conductor sau o siguranță cu valoare nominală mai mare decât cea specificată.

6) Împământarea

⚠ Atenție:

- Unitatea trebuie legată corect la pământ. Nu conectați circuitul de împământare la o țevă de gaze, apă, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Dacă unitatea nu este corect legată la pământ se pot produce scurtcircuituri.
- Verificați dacă circuitul de împământare de la unitatea externă este corect conectat atât la terminalul de împământare al unității cât și la electrodul de împământare.

1.2. În timpul funcționării

⚠ Atenție:

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a acționa butoanele, căci telecomanda se poate deteriora.
- Nu îndoiți și nu trageți de cablul telecomenzii căci telecomanda se poate deteriora și se poate defecta.
- Nu scoateți carcasa superioară a telecomenzii. Este periculos să scoateți carcasa superioară a telecomenzii și să atingeți placa cu circuit imprimat din interior. În caz contrar, se pot produce incendii și defecțiuni.
- Nu ștergeți telecomanda cu benzen, solventi, deșeură îmbibată cu soluții chimice, etc. În caz contrar, pot produce decolorarea și defectarea telecomenzii. Pentru a scoate petele, înmuiați o cârpă într-o soluție de detergent neutru, stoarceți bine cârpa, ștergeți petele și apoi ștergeți cu o cârpă uscată.

- Nu blocați și nu acoperiți gurile de intrare și de ieșire ale unității interne și externe. Piese de mobilă înalte așezate sub unitatea internă, sau cele voluminoase de exemplu niște boxe mari așezate în apropierea unității externe vor reduce eficiența unității.

⚠ Avertisment:

- Nu aruncați apă peste unitate și nu atingeți cu mâinile ude unitatea. Se pot produce scurtcircuite.
- Nu pulverizați gaz combustibil în apropierea unității. Poate izbucni un incendiu.
- Nu așezați un radiator cu gaz sau un alt aparat cu flacără deschisă în locuri în care acestea sunt expuse la acțiunea aerului evacuat din unitate. Se poate produce fenomenul de ardere incompletă.

⚠ Avertisment:

- Nu scoateți panoul frontal sau grătarul de siguranță al ventilatorului de la unitatea externă în timp ce aceasta funcționează. Dacă atingeți piesele în mișcare de rotație, cele fierbinți sau cele aflate sub tensiune se pot produce accidente.
- Nu băgați degetele sau nu introduceți bețe, etc. în găurile de intrare sau ieșire; vă puteți răni deoarece ventilatorul aflat în interiorul unității se rotește cu viteză mare. Fiți foarte atenți în prezența copiilor.
- Dacă detectați mirosuri ciudate, opriți funcționarea unității, întrerupeți alimentarea cu curent electric și contactați furnizorul. În caz contrar, se pot produce defecțiuni, scurtcircuite sau incendii.
- În cazul în care sesizați zgomote anormale sau vibrații, opriți funcționarea, întrerupeți alimentarea cu curent și contactați furnizorul.
- Nu răciți prea tare încăperea. Temperatura adecvată în interior este cu 5 °C mai mică decât temperatura exterioară.
- Nu așezați persoanele handicapate sau copiii în calea curentului de aer suflat de aparatul de aer condiționat. Acest lucru poate produce probleme de sănătate.

⚠ Atenție:

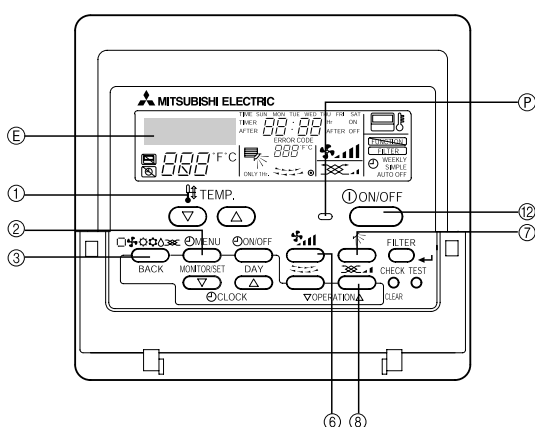
- Nu îndreptați aerul suflat de aparat înspre plante sau înspre animalele aflate în cușcă.
- Aerisiți frecvent încăperea. Dacă unitatea funcționează continuu într-o cameră închisă, o perioadă lungă de timp, aerul va deveni stătut.

2. Denumirea și funcțiile diferitelor piese

Montarea și demontarea filtrului

[Fig. A] (P.8, P.9)

3. Modul de funcționare



Înainte pune în funcțiune aparatul

- Porniți aparatul după ce mesajul „PLEASE WAIT” a dispărut. Mesajul „PLEASE WAIT” apare pentru scurt timp pe ecranul pe care se afișează temperatura din încăperea (max. 3 minute) când aparatul este deschis și după o pană de curent. Acest mesaj nu indică o defecțiune a aparatului de aer condiționat.

În caz de defecțiune

⚠ Avertisment:

- Nu faceți modificări la aparatul de aer condiționat. Consultați furnizorul pentru orice reparație sau operație de întreținere. Reparațiile incorect efectuate pot duce la producerea de scurgeri de apă, electrocutări sau incendii, etc.
- Dacă telecomanda afișează un mesaj de eroare, aparatul nu funcționează sau a apărut o anomalie, opriți funcționarea aparatului și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce incendii sau defecțiuni.
- Dacă întrerupătorul este activat frecvent, contactați furnizorul. Dacă îl veți lăsa în această situație se pot produce incendii sau defecțiuni.
- Dacă gazul de răcire este eliberat sau circuitul de gaz are pierderi, opriți funcționarea aparatului, ventilați bine încăperea și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce accidente datorită lipsei de oxigen.

Atunci când aparatul de aer condiționat nu va fi folosit o perioadă mare de timp

- Dacă aparatul de aer condiționat nu va fi folosit pentru o perioadă mare de timp datorită schimbării de anotimp, etc. puneți în funcțiune unitatea timp de 4 - 5 ore până când este complet uscată la interior. În caz contrar, în încăperea pot apărea mușegaiuri neigienice și nesănătoase pe arii întinse.
- În perioada în care aparatul nu va fi folosit un timp îndelungat, opriți [alimentarea cu curent electric] OFF. În cazul în care aparatul va rămâne sub tensiune, se vor consuma câțiva wați sau zeci de wați. Totodată, acumularea de praf, etc. poate duce la producerea de incendii.
- Puneți aparatul în priză cu întrerupătorul în poziția ON cu cel puțin 12 ore înainte de a-l pune în funcțiune. Nu opriți alimentarea cu curent a aparatului în sezonul în care acesta funcționează. În caz contrar, se pot produce defecțiuni.

1.3. Aruncarea aparatului

⚠ Avertisment:

Când trebuie să aruncați aparatul, consultați furnizorul. Dacă țevile sunt scoase incorect, agentul de răcire va fi eliberat (gaz pe bază de fluorocarbon) și poate veni în contact cu pielea, provocând răni. Eliberarea agentului de răcire în atmosferă este nocivă și pentru mediu.

⚠ Atenție:

- La scoaterea filtrului, trebuie să luați măsuri de protecție a ochilor de praf. De asemenea, va trebui să vă urcați pe un scaun pentru a putea efectua operația; fiți atent să nu cădeți.
- În timpul operației de schimbare a filtrului opriți alimentarea cu curent a aparatului.

- Alegerea modului de lucru al unității interne este limitată de condițiile de funcționare ale unității externe la care respectiva unitate este conectată. Dacă o unitate externă și o parte din unitățile interne care sunt conectate la unitățile externe funcționează deja în modul răcire, de exemplu, celelalte unități din același grup pot funcționa numai în modul răcire. Dacă a fost cerut un alt mod de funcționare, simbolul corespunzător acestui mod luminează intermitent, informând utilizatorul că acel mod nu este disponibil pentru moment. Același lucru este valabil și în modul uscare și încălzire. Totuși, aceste restricții nu se aplică în cazul modelelor care suportă funcționarea simultană în regim de răcire/încălzire.
- Unitățile externe se opresc atunci când toate unitățile conectate la respectiva unitate externă se opresc.
- În timpul operației de încălzire, chiar dacă unitatea internă este pornită în regim de funcționare în timp ce unitatea externă funcționează în regim de dezghețare, funcționarea începe după ce operația de dezghețare a unității externe s-a terminat.

3.1. PORNIT/OPRIT

Pornirea unei operații

1. Apăsăți butonul ⑫ [ON/OFF]
Ⓟ Lampa de semnalizare se aprinde și funcționarea pornește.

Oprirea unei operații

1. Apăsăți din nou butonul ⑫ [ON/OFF]
Lampa de semnalizare se stinge și funcționarea se oprește.

- După ce butoanele au fost definite, la apăsarea butonului [ON/OFF] se repetă de fiecare dată aceleași operații.
- În timpul funcționării, lampa de semnalizare aflată deasupra butonului [ON/OFF] se aprinde.

⚠️ Atenție:

Chiar dacă butonul [ON/OFF] a fost apăsat imediat ce funcționarea a fost oprită, aparatul nu va porni din nou decât după circa 3 minute. Aceasta este o funcție de protecție a aparatului. Funcționarea va porni automat după trecerea a circa 3 minute.

3.2. Selectarea modului de funcționare

Când selectați modul de funcționare

1. Apăsați butonul ③ [Mod (BACK)]

Pentru a modifica modul de funcționare selectat apăsați consecutiv butonul de selectare a operațiilor pentru a parcurge toate modurile existente (❄️ COOL, ☀️ DRY, 🌀 FAN, (🔄 AUTO) și (🔥 HEAT)). Pentru a vedea ce conține respectiva operație, urmăriți ecranul.

În regim de răcire

Apăsați butonul ③ [Mod (BACK)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „❄️ COOL”.

Pentru uscare

Apăsați butonul ③ [Mod (BACK)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „☀️ DRY”.

- Ventilatorul interior începe să funcționeze la viteză mică, dezactivând schimbarea vitezei ventilatorului.
- Uscarea nu poate fi efectuată în încăperi în care temperatura este mai mică decât 18 °C.

În regim de ventilare

Apăsați butonul ③ [Mod (BACK)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „🌀 FAN”.

- Funcția ventilator recirculă aerul din încăpere.
- Temperatura din încăpere nu poate fi modificată în timpul funcționării în modul de ventilare.

⚠️ Atenție:

Nu stați în bătaia aerului rece timp îndelungat. Expunerea excesivă la aerul rece dăunează sănătății și trebuie evitată.

Uscarea

Această operație este o operație de desumidificare controlată de calculator care verifică răcirea excesivă din încăpere comparativ cu temperatura definită de utilizator. (Nu poate fi folosită în regim de încălzire.)

- Până la atingerea temperaturii definite
Funcționarea compresorului și a ventilatorului din interior sunt legate între ele în funcție de modificările de temperatură din încăpere și se repetă în mod automat ON/OFF.
- Când temperatura definită a fost atinsă
Atât compresorul cât și ventilatorul se opresc.
Oprirea durează 10 minute, iar compresorul și ventilatorul intern funcționează timp de 3 minute pentru a păstra nivelul de umiditate scăzut.

În regim de încălzire

Apăsați butonul ③ [Mod (BACK)] pentru a afișa pe ecran opțiunea „🔥 HEAT”.

Referitor la afișaj în timpul operației de dezghețare „DEFROST”

Sunt afișate numai în timpul operației de dezghețare.

„STAND BY”

Este afișat pe ecran din momentul în care operația de încălzire începe până când alimentarea cu aer cald pornește.

⚠️ Atenție:

- Când aparatul de aer condiționat este folosit simultan cu arzătoare, ventilați cu atenție încăperea. Ventilarea insuficientă poate duce la producerea de accidente datorită lipsei de oxigen.
- Nu amplasați un arzător într-un loc în care este expus la curentul de aer provenit de la un aparat de aer condiționat.
În caz contrar, combustia arzătorului poate fi incompletă.
- Microcalculatorul funcționează în următoarele cazuri: *
- Aerul nu este evacuat când încălzirea pornește. *
- Pentru a preveni intrarea aerului rece, ventilatorul intern este rotit gradual, în secvențe pornind de la debit redus de aer/ debit mediu de aer/ debitul de aer definit în funcție de creșterea temperaturii aerului suflat. Așteptați până când aerul este evacuat în mod obișnuit.
- Viteza ventilatorului nu este cea specificată. *
- La anumite modele, sistemul trece automat la un debit de aer redus atunci când temperatura încăperii a ajuns la valoarea definită. În celelalte cazuri, acesta se oprește pentru a preveni intrarea aerului rece în timpul operației de dezghețare.

- Aerul este evacuat chiar și după ce funcționarea aparatului a fost oprită. *
- Timp de aproximativ 1 minut după oprirea aparatului, ventilatorul din interior continuă să se rotească pentru a elimina căldura suplimentară generată de radiatorul electric, etc.
Viteza ventilatorului va scădea sau va crește.
* Cu excepția PEFY-P-NMHU-E-F.

3.3. Reglarea temperaturii din încăpere

Pentru a modifica temperatura încăperii

Apăsați butonul ① [Reglare temperatura încăpere] și definiți valoarea dorită a temperaturii din încăpere.

Apăsând o singură dată pe una din tastele (▲) sau (▼) valoarea temperaturii se modifică cu 1 °C.

Dacă veți continua să apăsați, temperatura va continua să se modifice cu 1 °C.

- Temperatura internă poate fi modificată în următorul interval de valori.

Răcire/uscare : 19 °C - 30 °C

Încălzire : 17 °C - 28 °C

- Temperatura nu poate fi modificată în modul ventilare.

- Intervalul de afișare a temperaturii încăperii este cuprins între 8 °C - 39 °C. În afara limitelor acestui interval, ecranul luminează intermitent una dintre valorile 8 °C - 39 °C pentru a vă informa că temperatura este mai scăzută sau mai ridicată decât temperatura afișată.

3.4. Reglarea vitezei ventilatorului

Pentru a modifica viteza ventilatorului

De fiecare dată când apăsați butonul ⑥ [Viteză ventilator], acesta trece succesiv de la opțiunea viteză mică la opțiunea viteză mare.

La funcționarea automată în modul uscare, ventilatorul interior funcționează automat la viteză mică. Modificarea vitezei ventilatorului este imposibilă. (Se modifică numai afișajul telecomenzii).

- De fiecare dată când butonul de reglare a vitezei ventilatorului este apăsat, viteza ventilatorului se modifică.

[PEFY-P200-250VMH]

Viteză ventilator: 1 fază

- Modificarea vitezei ventilatorului este imposibilă.

[modelele din seria PEFY-P40~140VMH, PFFY-P-VLEM, PFFY-P-VLRM]

Viteză ventilator: 2 faze

Afișaj:  (Min) →  (Max)

[PLFY-P125VLM]

Viteză ventilator: 4 faze

Afișaj:  (Min) →  (Med2) →  (Med1) →  (Max)

[modelele din seria PLFY-P20~100VLM, PEFY-P-VMR]

Viteză ventilator: 3 faze

Afișaj:  (Min) →  (Med) →  (Max)

[modelele din seria PFFY-P-VLRMM-E, PEFY-P-VMA(L)-E, PEFY-P-VMHS-E]

Viteză ventilator: 3 faze

Afișaj:  (Min) →  (Med) →  (Max) →  (AUTO*)

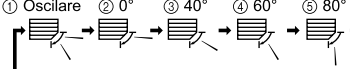
- Această opțiune poate fi reglată numai folosind o telecomandă MA.

3.5. Reglarea sus/jos a direcției fluxului de aer

Pentru a modifica direcția fluxului de aer

De fiecare dată când butonul ⑦ [Control sens de suflare sus/jos] este apăsat, direcția fluxului de aer se modifică.

[PLFY-P20~100VLM]

Afișaj		① Oscilare ② 0° ③ 40° ④ 60° ⑤ 80°				
Mod	Viteză ventilator					
Încălzire/ Ventilator	Max/Med/Min	①	②	③	④	⑤
	Max					
Răcire	Med/Min	①	②	③	④	⑤
	Fixed					
Parametrii inițiali		–	Răcire Uscare Ventilare	–	–	Încălzire

[Alte modele]

Afișaj						
Mod	Viteză ventilator	①	②	③	④	⑤
Încălzire/ Ventilator	Max/Med1/Med2/ Min					
Răcire	Max					
	Med1/Med2/Min	①	②	③	④	⑤
Uscare	Fixed		↑	↓	↓	↓*1
Parametrii inițiali		–	Răcire Uscare Ventilare	–	–	Încălzire

*1 • Revine automat la „② 0°” după o oră.

• Pe telecomandă este afișat mesajul „1 Hr.” (acesta dispăre după ce intervalul de timp a expirat).

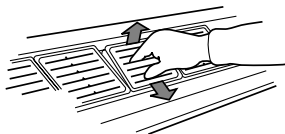
• Această funcție nu este disponibilă pentru aceste modele.

• În următoarele condiții s-ar putea să existe diferențe între poziția fantei pe ecran și poziția reală a fantei de suflare a aerului:

1. Când pe ecranul telecomenzii este afișat unul din mesajele „DEFROST” sau „STAND BY”
2. La începutul operației de încălzire
3. Utilizând Thermo-OFF în modul încălzire

PFFY-P-VLEM

În timp ce trageți de grila de suflare înspre dumneavoastră, ridicați partea din spate, scoateți-o, schimbați direcția și așezați grila la loc.



⚠ Atenție:

Evitați să introduceți mâna în gura de aerisire a unității interne mai mult decât este necesar. Dacă vă prindeți mâinile în piesele metalice în timp ce reglați placa de reglare a direcției fluxului de aer și grila de suflare, sau cu fanta în poziția autovane, vă puteți accidenta sau puteți defecta aparatul.

4. Utilizați inteligent aparatul

Chiar și cele mai mici măsuri de îngrijire a aparatului dumneavoastră vă pot ajuta să îl utilizați mai eficient din punct de vedere al efectului de menținere a temperaturii, cheltuieli cu curentul consumat, etc.

Definiți corect temperatura încăperii

- În cazul funcționării în modul răcire, o diferență de temperatură de circa 5 °C între interior și exterior este optimă.
- Dacă temperatura din încăpere este crescută cu 1 °C în timpul operației de răcire, economisiți aproximativ 10 % curent electric.
- Răcirea excesivă dăunează sănătății. De asemenea, se consumă și foarte mult curent electric.

Curățați cu atenție filtrele

- Dacă ecranul filtrului de aer se îmbăcsește, fluxul de aer și efectul de răcire pot fi diminuate semnificativ. Mai mult, dacă acest lucru nu este urmărit, aparatul se poate defecta. Este foarte important să curățați filtrul la începutul sezonului de răcire și a celui de încălzire. (Când praful și mizeria s-au acumulat, curățați bine filtrul.)

5. Îngrijirea aparatului

Apelați întotdeauna la un tehnician pentru a curăța filtrul.

Înainte de a curăța filtrul, opriți alimentarea cu curent a aparatului OFF.

⚠ Atenție:

- Înainte de a începe curățarea, opriți funcționarea aparatului și alimentarea cu curent. Nu uitați că ventilatorul din interior se rotește la viteze mari și poate produce accidente.
- Unitățile interne sunt echipate cu filtre pentru a elimina praful din aerul absorbit. Curățați filtrele folosind metodele prezentate în imaginile de mai jos. (Filtrul standard ar trebui curățat în mod normal săptămânal, iar filtrul permanent la începutul fiecărui sezon.)
- Durata de viață a filtrului depinde de locul în care unitatea este instalată și de modul în care aceasta este folosită.

3.6. Ventilare

- Unitatea de ventilare (unitate de procesare OA sau LOSSNAY) este pornită automat când unitatea internă cu care este interconectată începe să funcționeze.
- Dacă butonul ⑧ [Ventilare] este apăsat în timp ce unitatea internă este oprită, numai ventilatorul intră în funcțiune.
- Apăsăți pe butonul ⑧ [Ventilare] pentru a modifica viteza ventilatorului.
- În funcție de model, ventilatorul unității interne începe să funcționeze în timp ce unitatea este în modul ventilare.

3.7. Diverse



: Este afișat atunci când comanda aparatului se face folosind o telecomandă achiziționată separat, etc.

STAND BY
DEFROST

: Este afișat pe ecran din momentul în care operația de încălzire începe până când alimentarea cu aer cald pornește.

CHECK

: Este afișat atunci când în unitate s-au produs unele anomalii.

NOT AVAILABLE

: Când un buton pentru o funcție pe care unitatea internă nu o poate executa este apăsat, ecranul luminează intermitent concomitent cu afișajul respectivei funcții.



: În sistemul în care afișajul [Sensor] este indicat ca fiind „telecomanda”, măsurarea temperaturii din încăpere se face de către un senzor inclus în telecomandă.

FILTER

: Este afișat atunci când trebuie schimbat filtrul.

Apăsăți butonul ⑪ [FILTER (–)] de două ori și mesajul dispăre.

Preveniți pătrunderea aerului cald în timpul funcționării în modul răcire

- Pentru a preveni pătrunderea căldurii în timpul funcționării în modul răcire, montați o perdea sau o jaluzele la fereastră pentru a bloca razele soarelui. De asemenea, nu țineți ușile deschise cu excepția cazului în care este absolut necesar.

Ventilați din când în când încăperea

- Deoarece aerul dintr-o încăpere neaerisită se îmbăcsește în timp, este necesar să aerisiți încăperea din când în când. Dacă împreună cu aparatul de aer condiționat folosiți și aparate pe gaz, trebuie luate măsuri speciale. Dacă utilizați o unitate de ventilare „LOSSNAY” proiectată de compania noastră, puteți ventila încăperea cu pierderi mai mici. Pentru detalii referitoare la această unitate, consultați furnizorul dumneavoastră.

Instrucțiuni de curățare

- Ștergeți ușor praful cu o cârpă sau cu aspiratorul. În cazul în care este foarte murdar, spălați filtrul în apă caldută în care ați dizolvat un detergent neutru și apoi clătiți bine. După spălare, uscați și montați filtrul la loc.

⚠ Atenție:

- Nu uscați filtrul la soare sau aproape de surse de căldură, etc. În caz contrar, filtrul se poate deforma.
- De asemenea, la spălarea în apă fierbinte (peste 50 °C) filtrul se poate deforma.

⚠ Atenție:

Nu turnați apă sau nu pulverizați substanțe inflamabile pe aparatul de aer condiționat. Curățarea aparatului folosind aceste metode poate duce la defectarea aparatului, producerea de scurtcircuit sau incendii.

6. Depanare

Înainte de a cere repararea mașinii, verificați următoarele:

Starea mașinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
Nu funcționează.	„●” ecranul nu este luminat Pe ecran nu apar informații chiar dacă butonul [ON/OFF] este apăsat.	Pană de curent	Apăsați butonul [ON/OFF] după restabilirea alimentării cu curent.
		Alimentarea cu curent este oprită OFF.	Porniți aparatul ON.
		Siguranța din circuitul de alimentare cu curent este arsă.	Înlocuiți siguranța.
		Întrerupătorul de la circuitul de împământare este ars.	Montați întrerupătorul la circuitul de împământare.
Aerul este evacuat însă acesta nu este suficient de rece sau de cald.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Reglarea incorectă a temperaturii	După ce ați verificat valoarea temperaturii definite și temperatura inițială pe ecranul cu cristale lichide, consultați [Reglarea temperaturii din încăpere] și acționați butonul de reglare.
		Filtrul este plin de praf și de murdărie.	Curățați filtrul. (Consultați [Îngrijirea aparatului].)
		Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Scoateți obstacolele.
		Ferestrele și ușile sunt deschise.	Închideți ușile și ferestrele.
Aerul rece sau cald nu este evacuat.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul funcționează.	Circuitul de prevenire a repornirii durează 3 minute.	Așteptați puțin. (Pentru a proteja compresorul, unitatea internă are un sistem de protecție la repornire cu o durată de 3 minute. Din această cauză, uneori compresorul nu începe să funcționeze imediat. Uneori acesta nu funcționează timp de maximum 3 minute.)
		Funcționarea unității interne a fost repornită în timpul operațiilor de încălzire și desumidificare.	Așteptați puțin. (Încălzirea va porni după ce operația de dezghețare s-a terminat.)
Funcționează puțin și apoi se oprește.	Butonul „CHECK” și codul de verificare luminează intermitent pe ecranul cu cristale lichide.	Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Reporniți după ce ați îndepărtat obstacolele
		Filtrul este plin de praf și de murdărie.	Reporniți după ce ați curățat filtrul. (Consultați [Îngrijirea aparatului].)
Sunetul produs la ieșirea aerului și la rotația motorului poate fi auzit și după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse cu excepția butonului „●”.	Când alte unități interne funcționează în modul răcire, aparatul se oprește după pornirea mecanismului de evacuare timp de 3 minute după ce operația de răcire s-a încheiat.	Așteptați cel puțin 3 minute.
Sunetul produs la ieșirea aerului și la rotația motorului poate fi auzit intermitent și după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse cu excepția ecranului „●”.	În timpul funcționării unității interne în modul răcire, în aparat se acumulează apă. Dacă apa se acumulează, mecanismul de evacuare pornește procesul de golire.	Va înceta repede. (Dacă zgomotul se produce de mai mult de 2-3 ori pe oră, apelați serviciul de reparații.)
Aerul cald este evacuat intermitent când termostatul este oprit OFF sau în timp ce ventilatorul funcționează.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Când alte unități interne funcționează în modul încălzire, valvele de comandă sunt deschise și închise din când în când pentru a menține stabilitatea sistemului.	Va înceta repede. (Dacă temperatura dintr-o încăpere mică crește foarte mult, opriți funcționarea aparatului.)

- Dacă funcționarea aparatului a fost întreruptă datorită unei pene de curent, [circuitul de prevenire a repornirii aparatului în caz de pană de curent] intră în funcțiune și oprește funcționarea unității chiar și după restabilirea alimentării cu curent. În acest caz, apăsați din nou butonul [ON/OFF] și porniți funcționarea aparatului.

Dacă defecțiunea persistă și după ce ați efectuat pașii de mai sus, opriți alimentarea aparatului OFF și contactați furnizorul oferind informații precum denumirea aparatului, natura defecțiunii, etc. Dacă butonul „[CHECK]” și codul de verificare (format din 4 cifre) luminează intermitent, spuneți furnizorului codul afișat pe ecran (codul de verificare). Nu încercați să reparați singuri aparatul.

Următoarele simptome nu reprezintă defecțiuni ale aparatului de aer condiționat:

- Aerul suflat de aparatul de aer condiționat poate uneori să aibă un miros neplăcut. Acest lucru se datorează fumului de țigară din încăpere, mirosului produselor cosmetice, a pereților, a mobilei, etc. absorbite de aparatul de aer condiționat.
- Imediat după ce aparatul este pornit sau oprit se aude un zgomot. Acest sunet este produs de curgerea agentului de refrigerare în interiorul aparatului. Este normal.
- La începutul sau la sfârșitul unui ciclu de răcire/încălzire aparatul scoate niște zgomote ciudate. Aceste zgomote sunt produse de frecarea dintre panoul frontal și alte secțiuni datorită dilatării și contractării materialului la modificarea temperaturii. Este normal.
- Turația ventilatorului se modifică chiar dacă setarea a rămas aceeași. Aparatul de aer condiționat crește automat turația ventilatorului până la viteza setată astfel încât aerul rece nu este suflat la începutul operațiunii de încălzire. Acesta poate să și reducă turația ventilatorului pentru a proteja motorul acestuia atunci când temperatura aerului de retur sau turația ventilatorului devine prea mare.

7. Lucrări de instalare, mutare și verificare

Referitor la locul instalării

Pentru detalii referitoare la instalarea și mutarea aparatului consultați furnizorul.

⚠️ Atenție:

Nu instalați aparatul de aer condiționat în spații în care există riscul unor scurgeri de gaze inflamabile.

În cazul în care există scurgeri și acumulări de gaze în jurul unității, se pot produce explozii.

Nu instalați aparatul de aer condiționat în următoarele locuri:

- în spații în care este mult ulei de mașini
- în apropierea oceanului sau a unei plaje unde aerul este sărat.
- în spații în care umiditatea este ridicată
- în apropierea unor izvoare calde
- în spații în care sunt gaze sulfuroase
- în spații în care funcționează utilaje cu ultrasunete (aparat de sudură cu curenți de înaltă frecvență, etc.)
- în spații în care se folosesc intens soluții acide
- în spații în care sunt folosite des sprayuri speciale
- Instalați unitatea internă în poziție orizontală. În caz contrar, se pot produce scurgeri de apă.
- În cazul în care instalați aparatele într-un spital sau o sală de așteptarea luați măsurile necesare pentru protecția la zgomot.

În cazul în care aparatul este folosit în unul din mediile menționate mai sus este de așteptat că acesta se va defecta frecvent. Este recomandat să evitați instalarea aparatului în aceste locuri.

Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la lucrările la rețeaua de curent electric

⚠️ Atenție:

- Lucrările la rețeaua de curent electric trebuie efectuate de o persoană calificată în conformitate cu [standardele tehnice referitoare la instalațiile electrice], [regulile interne de realizare a circuitelor] și manualul cu instrucțiuni de instalare, utilizând numai circuite separate. Alimentarea altor aparate de la același circuit, poate duce la arderea întrerupătorilor sau a siguranțelor.

- Nu conectați circuitul de împământare la o țevă de gaze, apă, paratrăznet, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.
- La instalarea în anumite locuri, montarea unui întrerupător la circuitul de împământare este obligatorie. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la schimbarea locului în care este montat aparatul

- Când demontați și remontați aparatul atunci când vă măriți locuința, o reamenajați sau vă mutați consultați în prealabil furnizorul pentru a evalua costurile necesare lucrărilor de mutare a instalației.

⚠️ Atenție:

Când mutați sau reinstalați aparatul de aer condiționat, consultați furnizorul. Reparațiile incorrect efectuate pot duce la producerea de electrocutări sau incendii, etc.

Referitor la zgomot

- La instalare, alegeți un loc care poate susține greutatea aparatului de aer condiționat și în care zgomotul și vibrațiile pot fi reduse.
- Alegeți un loc în care aerul cald sau cel rece de la gura externă de evacuare a aparatului de aer condiționat nu deranjează vecinii.
- Dacă în apropierea gurii externe de evacuare a aparatului este amplasat un obiect străin, nivelul de zgomot produs de aparat poate crește sau poate scădea. Evitați amplasarea unor obiecte în apropierea gurii de aer.
- Dacă aparatul scoate zgomote anormale, consultați furnizorul.

Întreținere și control

- Dacă aparatul de aer condiționat este folosit permanent mai multe sezoane, acesta se poate murdări în interior, reducând performanțele aparatului. În funcție de condițiile de funcționare, pot apărea mirosuri neplăcute și drenarea poate fi mai greoaie datorită acumulării de praf și mizerie, etc.

8. Caracteristici tehnice

Modelele din seria PLFY-P-VLMD-E

Element	Model	P20VLMD-E	P25VLMD-E	P32VLMD-E	P40VLMD-E	P50VLMD-E	P63VLMD-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz / ~220-230V 60Hz					
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune*2	Înălțime mm	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)	290 (20)
	Lățime mm	776 (1.080)	776 (1.080)	776 (1.080)	776 (1.080)	946 (1.250)	946 (1.250)
	Adâncime mm	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)	634 (710)
Greutate netă	kg	23 (6,5)	23 (6,5)	24 (6,5)	24 (6,5)	27 (7,5)	28 (7,5)
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	6,5-8,0-9,5	7,0-8,5-10,5	9,0-11,0-12,5	10,0-13,0-15,5
Nivel de zgomot (Min-Med-Max)*3	dB(A) 220, 240 V 230 V	27-30-33	27-30-33	27-30-33	29-33-36	31-34-37	33-38-40
Filtru		28-31-34	28-31-34	28-31-34	30-34-37	32-35-38	34-39-41
Filtru permanent							

Element	Model	P80VLMD-E	P100VLMD-E	P125VLMD-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz / ~220-230V 60Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	9,0/10,0	11,2/12,5	14,0/16,0
Dimensiune*2	Înălțime mm	290 (20)	290 (20)	290 (20)
	Lățime mm	1.446 (1.750)	1.446 (1.750)	1.708 (2.010)
	Adâncime mm	634 (710)	634 (710)	606 (710)
Greutate netă	kg	44 (12,5)	47 (12,5)	56 (13)
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	15,5-18,5-22,0	17,5-21,0-25,0	24,0-27,0-30,0-33,0 (Min-Med2-Med1-Max)
Nivel de zgomot (Min-Med-Max)*3	dB(A) 220, 240 V 230 V	33-36-39	36-39-42	40-42-44-46
Filtru		34-37-40	37-41-43	
Filtru permanent				

Note:* Temperatura de funcționare a unității interne.

Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB

Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcționare în următoarele condiții.

Răcire: Interior: 27 °C DB/19° C WB Exterior: 35 °C DB

Încălzire: Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 Cifrele din () se referă la panou.

*3 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.

Modelele din seria PEFY-P-VMH-E

Element	Model	P40VMH-E	P50VMH-E	P63VMH-E	P71VMH-E	P80VMH-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50/60Hz				
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	380/750/900	380/750/900	380/750/900	380/1.000/900	380/1.000/900
Greutate netă	kg	44	44	45	50	50
Debitul de aer (Min-Max)	m³/min	10,0-14,0	10,0-14,0	13,5-19,0	15,5-22,0	18,0-25,0
Ventilator Presiunea statică externă*2	Pa	220 V 50/100/200 230, 240 V 100/150/200	220 V 50/100/200 100/150/200	220 V 50/100/200 100/150/200	220 V 50/100/200 100/150/200	220 V 50/100/200 100/150/200
Țroave hluu (Min-Max)*5	dB(A)	220 V 27-34 230, 240 V 31-37	220 V 27-34 31-37	220 V 32-38 36-41	220 V 32-39 35-41	220 V 35-41 38-43
Filtru		Filtru permanent (opțional)				

Element	Model	P100VMH-E	P125VMH-E	P140VMH-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50/60Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	380/1.200/900	380/1.200/900	380/1.200/900
Greutate netă	kg	70	70	70
Debitul de aer (Min-Max)	m³/min	26,5-38,0	26,5-38,0	28,0-40,0
Ventilator Presiunea statică externă*2	Pa	220 V 50/100/200 230, 240 V 100/150/200	220 V 50/100/200 100/150/200	220 V 50/100/200 100/150/200
Țroave hluu (Min-Max)*5	dB(A)	220 V 34-42 230, 240 V 38-44	220 V 34-42 38-44	220 V 34-42 38-44
Filtru		Filtru permanent (opțional)		

Element	Model	P200VMH-E	P250VMH-E
Sursă de alimentare		3N~380-415V 50/60Hz	
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	22,4/25,0	28,0/31,5
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	470/1.250/1.120	470/1.250/1.120
Greutate netă	kg	100	100
Debitul de aer	m³/min	58,0	72,0
Ventilator Presiunea statică externă*3	Pa	380 V 110/220 400, 415 V 130/260	380 V 110/220 130/260
Țroave hluu*5	dB(A)	380 V 42 400, 415 V 44	380 V 50 52
Filtru		Filtru permanent (opțional)	

Modelele din seria PEFY-P-VMHS-E

Element	Model	P200VMHS-E	P250VMHS-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50/60Hz	
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	22,4/25,0	28,0/31,5
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	470/1,250/1,120	470/1,250/1,120
Greutate netă	kg	97	100
Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	50,0-61,0-72,0	58,0-71,0-84,0
Ventilator Presiunea statică externă*4	Pa	50/100/150/200/250	
Țroave hluu (Min-Med-Max) *5	dB(A)	36-39-43	39-42-46
Filtru		Filtru permanent (opțional)	

Note:* Temperatura de funcționare a unității interne.

Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB

Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcționare în următoarele condiții.

Răcire: Interior: 27 °C DB/19 °C WB Exterior: 35 °C DB

Încălzire: Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 La livrarea de la producător presiunea statică externă este definită la valoarea de 100 Pa (la 220 V)/150 Pa (la 230, 240 V).

*3 La livrarea de la producător presiunea statică externă este definită la valoarea de 220 Pa (la 380 V)/260 Pa (la 400, 415 V).

*4 La livrarea de la producător presiunea statică externă este definită la valoarea de 150 Pa.

*5 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.

Modelele din seria PFFY-P-VLEM-E/PFFY-P-VLRM(M)-E

Element	Model	P20VLEM-E	P25VLEM-E	P32VLEM-E	P40VLEM-E	P50VLEM-E	P63VLEM-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz / ~208V-230V 60Hz					
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	630/1.050/220	630/1.050/220	630/1.170/220	630/1.170/220	630/1.410/220	630/1.410/220
Greutate netă	kg	23	23	25	26	30	32
Ventilator Debitul de aer (Min-Max)	m³/min	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Țoacă hluku (Min-Max)*3 *4	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Filtru		Filtru standard					

Element	Model	P20VLRM-E	P25VLRM-E	P32VLRM-E	P40VLRM-E	P50VLRM-E	P63VLRM-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz / ~208V-230V 60Hz					
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	639/886/220	639/886/220	639/1.006/220	639/1.006/220	639/1.246/220	639/1.246/220
Greutate netă	kg	18,5	18,5	20	21	25	27
Ventilator Debitul de aer (Min-Max)	m³/min	5,5-6,5	5,5-6,5	7,0-9,0	9,0-11,0	12,0-14,0	12,0-15,5
Țoacă hluku (Min-Max)*3 *4	dB(A)	34-40	34-40	35-40	38-43	38-43	40-46
Filtru		Filtru standard					

Element	Model	P20VLRMM-E	P25VLRMM-E	P32VLRMM-E	P40VLRMM-E	P50VLRMM-E	P63VLRMM-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz/60Hz					
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	639/886/220	639/886/220	639/1.006/220	639/1.006/220	639/1.246/220	639/1.246/220
Greutate netă	kg	18,5	18,5	20	21	25	27
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	4,5-5,5-6,5	4,5-5,5-6,5	6,5-7,5-9,0	8,0-9,5-10,0	10,0-12,0-14,0	11,0-13,0-15,5
Presiunea statică externă*2	Pa	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60	20/40/60
Țoacă hluku (Min-Med-Max)*2 *4	dB(A)	31-36-40	31-36-40	27-32-37	30-36-40	32-37-41	35-40-44
Filtru		Filtru standard					

Note:* Temperatura de funcționare a unității interne.

Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB

Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcționare în următoarele condiții.

Răcire: Interior: 27 °C DB/19 °C WB Exterior: 35 °C DB

Încălzire: Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 20 Pa.

*3 Cifrele reprezintă o unitate de 240 V/50 Hz măsurată dintr-un punct aflat la o distanță de 1 m față de partea frontală a unității și la o înălțime de 1 m față de podea. Zgomotul produs este cu circa 1 dB(A) mai mic pentru o unitate de 230 V și cu aproximativ 2 dB(A) mai mic pentru o unitate de 220 V. Zgomotul este cu circa 3 dB(A) mai scăzut dacă măsurarea se face dintr-un punct aflat la o distanță de 1,5 m față de partea frontală a unității și la o înălțime de 1,5 m față de podea.

*4 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.

Modelele din seria PEFY-P-VMR-E-L/R

Element	Model	P20VMR-E-L/R	P25VMR-E-L/R	P32VMR-E-L/R
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz / ~220-230V 60Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	292/640/580	292/640/580	292/640/580
Greutate netă	kg	18	18	18
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	4,8/5,8/7,9	4,8/5,8/7,9	4,8/5,8/9,3
Presiunea statică externă	Pa	5	5	5
Úroveň hluku (Min-Med-Max)*3	220 V	20/25/30	20/25/30	20/25/33
	230 V	21/26/32	21/26/32	21/26/35
	240 V	22/27/30	22/27/30	22/27/33
Filtru		Filtru standard		

Modelele din seria PEFY-P-VMA(L)-E

Element	Model	P20VMA(L)-E	P25VMA(L)-E	P32VMA(L)-E	P40VMA(L)-E	P50VMA(L)-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz				
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0	4,5/5,0	5,6/6,3
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732	250/900/732	250/900/732
Greutate netă	kg	23	23	23	26	26
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	6,0-7,5-8,5	6,0-7,5-8,5	7,5-9,0-10,5	10,0-12,0-14,0	12,0-14,5-17,0
Presiunea statică externă*2	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Nivel acustic (Min-Med-Max)*3	dB(A)	23-25-26	23-25-26	23-26-29	23-27-30	25-29-32
Filtru		Filtru standard				

Element	Model	P63VMA(L)-E	P71VMA(L)-E	P80VMA(L)-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	7,1/8,0	8,0/9,0	9,0/10,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	250/1100/732	250/1100/732	250/1100/732
Greutate netă	kg	32	32	32
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	13,5-16,0-19,0	14,5-18,0-21,0	14,5-18,0-21,0
Presiunea statică externă*2	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Nivel acustic (Min-Med-Max)*3	dB(A)	25-29-33	26-29-34	26-29-34
Filtru		Filtru standard		

Element	Model	P100VMA(L)-E	P125VMA(L)-E	P140VMA(L)-E
Sursă de alimentare		~220-240V 50Hz		
Capacitate de răcire*1 / Capacitate de încălzire*1	kW	11,2/12,5	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensiune Înălțime / Lățime / Adâncime	mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1600/732
Greutate netă	kg	42	42	46
Ventilator Debitul de aer (Min-Med-Max)	m³/min	23,0-28,0-33,0	28,0-34,0-40,0	29,5-35,5-42,0
Presiunea statică externă*2	Pa	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150	35/50/70/100/150
Nivel acustic (Min-Med-Max)*3	dB(A)	28-33-37	32-36-40	33-37-42
Filtru		Filtru standard		

Note:* Temperatura de funcționare a unității interne.

Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB

Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcționare în următoarele condiții.

Răcire: Interior: 27 °C DB/19 °C WB Exterior: 35 °C DB

Încălzire: Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 50 Pa.

*3 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

The product at hand is
based on the following
EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive
2004/108/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN